

Français en page 2



© Photo Johnathan Watts/MEG

Sm'oogyit Niishluut's Legacy Chest

Holtka Xsoo - Clifton Guthrie

Featured on this bentwood chest is a one-of-a-kind design representing Sm'oogyit Niishluut (Chief Sidney Campbell), his matrilineal clan, and the crests associated with his hereditary line. On the front is *wil na guguut 'neext* (colliding killer whales) with

bear designs along both sides to represent his lineage as a chief of the *Gisbutwada* (Killer Whale Clan) of the Ginadoyks (people of the swift water) from *Wap Niishluut* (the house of Niishluut). Sm'oogyit Niishluut is represented in human form at the heart of the *wil na guguut 'neext*.

On the back of the chest, Sm'oogyit Niishluut is symbolized by a human face at the center of the design nearest the lid of the chest. Two bears are shown in profile on

both sides of him, with their paws placed throughout the rest of the design. Inside the mouth of the main design are subtle references to his *wil na guguu't 'neext* crest.

On the sides of the chest are designs that reference Sm'oogyit Niishluut's legacy as a *Gitsonk* (an initiated member of a secret society of carvers who specialized in masks and headdresses made for dance) and the first carver from Metlakatla, Alaska to carve and raise full-sized totem poles. A traditional carving tool, specifically the adze blade, is shown as a part of his body to symbolize how he persisted to carve, speak our language, sing our songs, and tell our oral history his entire life despite all the efforts that were made to oppress our culture.

Coffre en mémoire de Sm'oogyit Niishluut

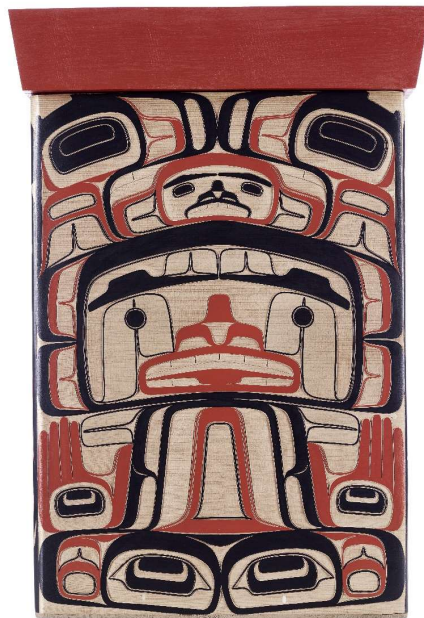
Holtka Xsoo - Clifton Guthrie

Ce coffre en bois cintré arbore un design unique représentant Sm'oogyit Niishluut (chef Sidney Campbell), son clan matrilinéaire ainsi que les emblèmes associés à sa lignée héréditaire. Sur le devant, se trouvent *wil na guguu't 'neext*

(orques entrant en collision) ainsi que des motifs d'ours des deux côtés. Ils représentent son lignage en tant que chef du *Gisbutwada* (clan de l'orque) des *Ginadoyks* (peuple de des eaux rapides) de la *Wap Niishluut* (la maison de Niishluut). Sm'oogyit Niishluut est représenté sous forme humaine au cœur du *wil na guguu't 'neext*.

Au dos du coffre, Sm'oogyit Niishluut est symbolisé au centre à proximité du couvercle par un visage humain. Deux ours sont représentés de profil de part et d'autre, leurs pattes étant disposées sur le reste du design. À l'intérieur de la bouche du motif principal se trouvent de subtiles références à son emblème *wil na guguu't 'neext*.

Sur les côtés du coffre, des motifs font référence à l'héritage de Sm'oogyit Niishluut en tant que *Gitsonk* (membre initié d'une société secrète de sculpteurs spécialisés dans la fabrication de masques et de coiffes de danse) et premier sculpteur de Metlakatla, en Alaska, à avoir sculpté et érigé des mâts-totems de grande taille. La lame de l'herminette, un outil de sculpture traditionnel, est représenté comme faisant partie de son corps pour symboliser sa persévérance à sculpter, parler notre langue, chanter nos chants et raconter nos histoires orales toute sa vie malgré tous les efforts déployés pour opprimer notre culture.



About Holtka Xsoo - Clifton Guthrie

Clifton Guthrie, whose Ts'msyen name is "Holtka Xsoo", meaning "Full Canoe", is a Ts'msyen carver of the Laxskiik clan (Eagle clan), from Metlakatla, Alaska. Clifton was surrounded with traditional Ts'msyen art growing up, much of his inspiration to become a carver stemmed from playing with his great uncle Niishluut's model totem poles at his grandfather's house as a child. He and his family work hard to instill traditional values and ways of living into their lifestyle to pass on to future generations.

À propos de Holtka Xsoo - Clifton Guthrie

Clifton Guthrie, dont le nom Ts'msyen est « Holtka Xsoo » qui signifie « Canoë plein », est un sculpteur Ts'msyen du clan Laxskiik (clan de l'aigle), originaire de Metlakatla, en Alaska. Clifton a grandi entouré d'art traditionnel Ts'msyen. Son inspiration pour devenir sculpteur a été suscitée en grande partie par les modèles réduits de mâts-totems de son grand-oncle Niishluut avec lesquels il jouait quand il était enfant dans la maison de son grand-père. Lui et sa famille s'efforcent d'instiller des valeurs et des modes de vie traditionnels au quotidien pour les transmettre aux générations futures.

